Antonianum XCI (2016) 479-510

CARLO ORAZI DA CASTORANO 康和子 AND THE JESUITS IN THE CHINESE RITES CONTROVERSY

Summary: The Italian Franciscan Carlo Orazi da Castorano (1673–1755) stayed in China as a missionary beginning in 1700. There he joined Fr. Bernardino della Chiesa OFM (1644–1721), the bishop of Peking, in Linqing/Shandong. Soon both became involved in the Chinese Rites Controversy which had been launched anew with the 1693 Mandate of the Vicar Apostolic of Fujian, Charles Maigrot. This caused the legation to China of the papal delegate Charles-Thomas Maillard de Tournon. When the Kangxi emperor noticed that Maigrot and Tournon held the non-compatibility of Confucianism and Christianity, he exiled them and demanded a piao ("residence permit") from all missionaries whereby they would promise to follow the adaptation of Matteo Ricci SJ (1552–1610). Carlo Orazi took it, but later changed his attitude towards the Rites and struggled hard with the Jesuit Visitor, Kilian Stumpf (1655–1720), who defended the Jesuits' attitude.

Sumario: el franciscano italiano Carlos Orazi de Castorano (1673-1755) fue misionero en China desde 1700. Allí se unió a Fr. Bernardino de la Chiesa OFM (1644-1721), obispo de Pequín, en Linqing/Shandong. En poco tiempo ambos se encontraron involucrados en la controversia de los ritos sínicos, que tuvo un nuevo comienzo en 1693 con el mandato del Vicario apostólico di Fujian, Carlos Maigrot. Tal hecho originó el envío en China del delegado pontificio Carlos-Tomás Maillard de Torunon. Cuando el emperador Kangxi percibió que Maigrot y Tournon consideraban la incompatibilidad del confucianismo con el cristianismo, los exilió y exigió de todos los misioneros un «piao», en virtud del cual ellos se comprometían a seguir la adaptación realizada por Mateo Ricci SJ (1552-1610). Carlos Orazi lo hizo, pero más tarde cambió su conducta en relación con los ritos y se enfrentó vehementemente con el visitador jesuita Kilian Stumpf (1655-1720), que defendía la actitud de los jesuitas.

1. Introduction

The so-called Chinese Rites Controversy is the *terminus technicus* for the quite heated debates and arguments about the meaning of Chinese terms and Rites. It is a story which lasted more than 100 years and absorbed much energy in Europe and in China. This controversy made